



VICTORINOX



RescueTool
User's Guide

Registered Design

WWW.VICTORINOX.COM

Breaking side window

- a) Stick on protective film
- b) Break window 1
- c) Press on window 2

Seitenscheibe zertrümmern

- a) Folie aufkleben
- b) Scheibe zertrümmern 1
- c) Scheibe eindrücken 2

Briser la vitre latérale

- a) coller film protecteur
- b) briser la vitre 1
- c) enfoncer la vitre 2

Como romper vidrio lateral

- a) Pegar film protector
- b) Golpear el vidrio 1
- c) Empujar el vidrio 2

Infrangere il vetro laterale

- a) attaccare l'adesivo
- b) rompere il vetro 1
- c) spingere il vetro verso l'interno 2

打碎側窗

刀鋒緊貼玻璃窗

敲碎玻璃窗 1

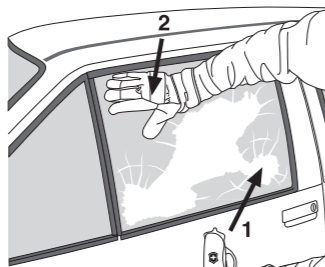
按壓玻璃窗 2

サイドウィンドウを割る

- a) 飛散防止用フィルムを貼る
- b) ウィンドウを割り 1
- c) ウィンドウを中に押し込む 2

Как разбить стекло машины в аварийной ситуации

- a) Наклеить защитную пленку (фольгу) на стекло
- b) Ударить по стеклу 1
- c) Надавить на стекло 2



**Seatbelt cutter
Gurtenschneider
coupe-ceinture
Corta-cinturón
Taglia cinture di sicurezza**

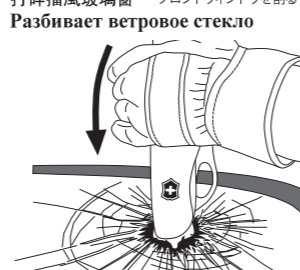
**安全帶捲刀 シートベルトカッター
Разрезает ремень безопасности**



Smash windscreen / windshield

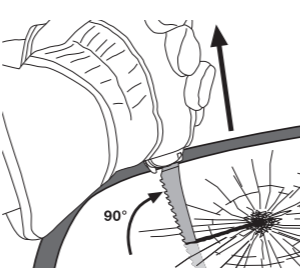
**Frontscheibe einschlagen
Casser le pare-brise
Romper el parabrisas
Rompere il parabrezza anteriore**

**打碎擋風玻璃窗 フロントウィンドウを割る
Разбивает ветровое стекло**



**Glass saw
Glassäge
Scie à vitre
Sierra corta-vidrio**

**Sega per vetro
玻璃鋸
ガラスのこぎり
Выпиливает стекло**



Strong crate opener

**Starker Kistenöffner
Outil levier solide
Abre-cajas resistente
Apricasse resistente**

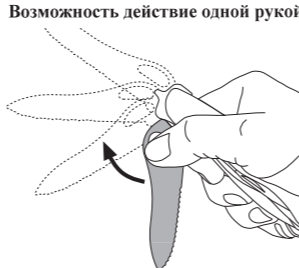
**強力開箱工具器 クレートオープナー
Открывает деревянные ящики**



One-hand operation

**Einhandbedienung
ouverture une main
Control con una solo mano
Uso con una mano**

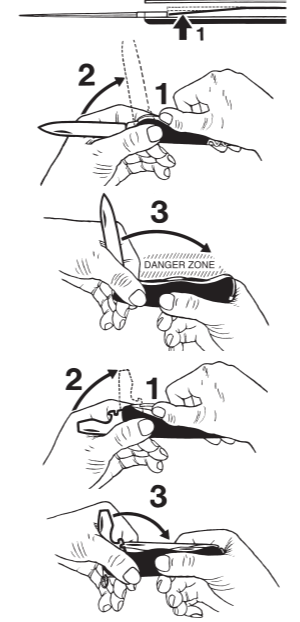
**單手操作 ワンハンドオープン
Возможность действие одной рукой**



Lock blade

**Feststellklinge
lame à cran
hoja de bloqueo
lama grande bloccabile**

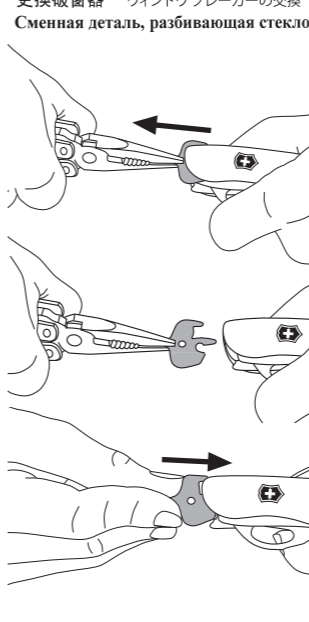
**主刀連安全鎖
ロックブレード
Фиксирующаяся
лезвие**



Changing window breaker

**Scheibenzentrümmer wechseln
Changer le brise-vitre
Cambio del rompe-vidrio
Sostituzione del frangi vetro**

**更換破窗器 ウィンドウブレイカーの交換
Сменная деталь, разбивающая стекло**



Changing disc saw

**Frontscheibensäge wechseln
Changer la scie à vitre
Cambio de sierra corta vidrio
Sostituzione della sega per parabrezza**

**更換月輪鋸 ガラスのこぎりの交換
Сменная дисковая пила**



GB

Victorinox **GUARANTEES** all tools to be of first class stainless steel and also guarantees a lifetime against any defects in material and workmanship. Damages caused by misuse or abuse are not covered by this guarantee. This does not affect your statutory rights.

D

Die Victorinox-**GARANTIE** erstreckt sich zeitlich unbeschränkt auf jeden Material- und Fabrikationsfehler.

F

La **GARANTIE** Victorinox se rapporte à tout défaut de matériel et de fabrication, sans limite de temps.

E

La **garantía** Victorinox se extiende ilimitadamente en los defectos de material o de fabricación.

I

La **GARANZIA** Victorinox è illimitata nel tempo contro qualsiasi difetto di fabbricazione e di materiali.

C

維氏保證所有工具均由一級不銹鋼精鍊而成，及永久保養任何有關物料及製造過程中所引致之問題。

J

ビクトリノックスは、厳しい品質基準をクリアしたステンレス スチールを使用し、材料や製造工程の欠陥による故障に対し永久保証をしています。(誤用や本来の目的以外の使用による故障は含まれません。)

R

Victorinox garantiert, что все инструменты изготовлены из нержавеющей стали, а также дает пожизненную гарантию на отсутствие дефектов в материале. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования инструмента.



VICTORINOX

Schmiedgasse 57
CH-6438 Ibach-Schwyz, Switzerland
T +41 41 81 81 211
F +41 41 81 81 511
www.victorinox.com

Knife Repair and Product Questions
in the U.S.

Victorinox Swiss Army, Inc.
7 Victoria Drive, P.O. Box 1212
Monroe, CT 06468-1212
Customer Information 1-800-442-2706
www.swissarmy.com

© Victorinox 2009
We protect our Intellectual Property Rights
We reserve our rights for technical
modifications
Printed in Switzerland XI.09 / X.90218

(GB) English

RescueTool 0.8623.N

Contains following parts and features:

1. large lock blade
2. Phillips-screwdriver
3. window breaker
4. strong screwdriver / crate opener with
5. – cap lifter
6. – wire stripper
7. reamer, punch
8. seatbelt cutter
9. key ring
10. tweezers
11. toothpick
12. disc saw for shatterproof glass
13. luminescent handles
14. Nylon cord
15. Nylon pouch

RescueTool 0.8623.MWN

same knife with one-hand opening blade for army, police, firebrigade and rescue service.

Registered Design

(D) Deutsch

RescueTool 0.8623.N

enthält folgende Teile und Funktionen:

1. Feststellklinge
2. Phillips-Schraubendreher
3. Scheibenzertrümmerer
4. starker Schraubendreher / Kistenöffner mit
5. – Kapselheber
6. – Drahtabisolierer
7. Stech-Bohrähle
8. Gurtenschneider
9. Ring, inox
10. Pinzette
11. Zahnstocher
12. Frontscheibensäge für Verbundglas
13. nachleuchtende Schalen
14. Nylon-Kordel
15. Nylon-Etui

RescueTool 0.8623.MWN

gleiches Messer mit Einhandklinge für Armee, Polizei, Feuerwehr- und Rettungsdienste.

Registered Design

(F) Français

RescueTool 0.8623.N

Comprend les outils et fonctions suivants:

1. lame blocable
2. tournevis Phillips
3. brise vitre
4. tournevis fort / outil levier avec
5. – décapsuleur
6. – dénudeur de fil électr.
7. poinçon alésoir
8. coupe-ceinture
9. anneau
10. pincettes
11. cure-dents
12. scie pour pare-brise feuilleté
13. côte fluorescente
14. cordon Nylon
15. étui Nylon

RescueTool 0.8623.MWN

même modèle avec ouverture une main pour armée, police, pompiers et unité de sauvetage.

Registered Design

(E) Español

RescueTool 0.8623.N

Contiene las siguientes piezas y funciones:

1. hoja grande de bloqueable
2. destornillador Phillips
3. rompe vidrio
4. destornillador resistente / abre cajas con
5. – abrebotellas
6. – desaislador alambres
7. punzón-escariador
8. hoja corta-cinturón
9. anilla
10. pinzas
11. palillo de dientes
12. sierra corta-parabrisas para vidrio laminado
13. cachas fluorescentes
14. cordón Nylon
15. estuche Nylon

RescueTool 0.8623.MWN

mismo modelo para abrir con una mano, para ejército, policía, bomberos y servicio de rescate.

Registered Design

0.8623.N



A.8590

A.8591

(I) Italiano

RescueTool 0.8623.N

Contiene i seguenti elementi e funzioni:

1. lama grande bloccabile
2. cacciavite Phillips
3. frangi vetro
4. cacciavite robusto / apricasse con
5. – levacapsule
6. – spelacavi
7. punteruolo-alesatore
8. taglia cinture
9. anello
10. pinzetta
11. stuzzicadenti
12. sega per parabrezza
13. guancette luminescenti
14. cordino in Nylon
15. fodero in Nylon

RescueTool 0.8623.MWN

stesso modello con lama con apertura di sicurezza ad una mano per militari, polizia, pompieri e unità di salvataggio.

Registered Design

(C) 中文

RescueTool 0.8623.N

包括以下功能或配件

1. 主刀
2. 十字螺絲批
3. 碎玻璃器
4. 開罐頭器
5. – 開瓶器
6. – 電線剝皮槽
7. 針孔錐
8. 安全帶割刀
9. 不銹鋼鑰匙扣
10. 眉鉗
11. 牙籤
12. 圓形鋸 (適用於不易碎玻璃)
13. 螢光刀柄
14. 尼龍繩
15. 尼龍袋

求生工具 0.8623.MWN

同一型號單手開關多用途軍刀，特別適合軍隊、警察、消防員及拯救隊使用。

註冊設計

(J) Japanese

レスキューツール 0.8623.N

機能とパーツ

1. ロックブレード
2. プラスドライバー
3. ウィンドウブレイカー
4. マイナスドライバー/ クレートオープナー
5. – せん抜き
6. – ワイヤーストリッパー
7. リーマー(穴あけ)
8. シートベルトカッター
9. キーリング
10. ピンセット
11. ツースピック
12. ガラスのこぎり (合わせガラス用)
13. 蓄光ハンドル
14. ナイロンコード
15. ナイロンケース

レスキューツール 0.8623.MWN

同じナイフ。軍隊、警察、消防、救急業務用ワンハンドオープン・ブレード装備。

意匠登録済

(R) Русский

Многофункциональный Инструмент Спасателя 0.8623.N

1. Большое фиксирующееся лезвие
2. Отвертка Phillips
3. Инструмент для разбивания стекла
4. Большая отвертка / Инструмент, открывающий деревянные ящики с:
5. - открывалкой для бутылок
6. - инструментом для снятия изоляции
7. Развертка, кернер
8. Лезвие для разрезания ремня безопасности
9. Кольцо для ключей
10. Пинцет
11. Зубочистка
12. Дисковая пила для вебьющегося стекла
13. Светящаяся рукоятка
14. Нейлоновый шнур
15. Нейлоновый чехол

Инструмент Спасателя 0.8623.MN аналогичный, с большим фиксирующимся лезвием, которое открывается одной рукой (для служб безопасности, милиции, пожарных, армии)